



lopital®

If caregivers have a choice



Manuale  
Tango XL  
sedia da doccia e toilette



# Manuale

## Tango XL

5100 5750

**sedia da doccia e toilette**

Basic UDI-DI: 872025610370751005750MU



 **lopital**<sup>®</sup>  
If caregivers have a choice

## Importante:






Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il Tango XL!

Data del primo utilizzo .....  
Utente .....  
Nome.....  
Indirizzo.....

## Produttore

Lopital Nederland B.V.  
Laarakkerweg 9  
5061 JR Oisterwijk  
T +31 (0)13 5239300  
www.lopital.nl  
info@lopital.nl

Tutti gli ausili prodotti da Lopital sono conformi alle norme applicabili ai dispositivi medici di Classe I (MDR (UE) 2017/745).

Spiegazione dei simboli nel "manuale" e sulle etichette			
	<b>Nota</b>		<b>Seguire le istruzioni per l'uso.</b>
	<b>Data di produzione</b>		<b>Leggere il protocollo di pulizia e disinfezione.</b>
	<b>Dettagli del produttore</b>		<b>Antibatterico</b>
	<b>Numero di articolo</b>		<b>Temperatura</b>
	<b>Numero di serie</b>		<b>Pressione dell'aria</b>
	<b>Conformité Européenne</b>		<b>Livello di umidità</b>
	<b>Dispositivo medico</b>		<b>Carico massimo</b>
	<b>GS1 Datamatrix contenente le seguenti informazioni:</b> (01) Global Trade Item Number (numero unico dell'articolo) (11) Data di produzione (21) Numero di serie		<b>Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere e altre fonti di accensione. Non fumare.</b>

# Contenuto

1.	Introduzione.....	5
1.1.	Introduzione.....	5
1.2.	Sicurezza.....	5
1.3.	Garanzia.....	7
2.	Utilizzo .....	7
2.1.	Primo utilizzo.....	7
2.2.	Lavorare con la Tango XL .....	9
3.	Operazione.....	9
3.1.	Blocco delle ruote .....	9
3.2.	Ruota direzionale .....	10
3.3.	Poggiapiedi .....	10
3.4.	Braccioli .....	12
3.5.	Funzione WC .....	12
3.5.1.	In combinazione con la toilette .....	12
3.5.2.	Uso di una padella o di un secchio.....	12
3.6.	Sedile amovibile.....	13
4.	Pulizia e manutenzione.....	14
5.	Condizioni ambientali.....	15
6.	Rimozione di parti.....	15
7.	Specifiche tecniche.....	15
7.1.	Struttura .....	15
7.2.	Dimensioni .....	16

# 1. Introduzione

## 1.1. Introduzione

La sedia da doccia e toilette Tango XL è un dispositivo medico progettato per l'assistenza e il lavaggio dei pazienti in modo ergonomicamente responsabile. Il comfort è la considerazione principale sia per il cliente che per l'assistente. Tango XL può essere utilizzato anche come sedia da toilette, in combinazione con una padella/un secchio o una toilette. La Tango XL è una sedia da doccia e toilette dotata di braccioli indipendenti e ribaltabili, seduta in poliuretano, guide per padella igienica, poggipiedi girevoli e ribaltabili.



Il telaio del Tango XL è dotato di un rivestimento antibatterico. Il rivestimento contiene d'argento. Il rivestimento antibatterico a base di ioni d'argento impedisce la moltiplicazione e la diffusione di microrganismi pericolosi come batteri, funghi e alghe. L'efficacia è stata confermata da diversi test. È stato dimostrato che i germi sono stati ridotti in breve tempo al 99,99%. Il rivestimento agisce solo sui batteri presenti sulla superficie e non sui microrganismi presenti nell'aria. Il rivestimento protegge gli utenti e gli altri da batteri, germi, virus o altri organismi nocivi che causano malattie. Su una superficie sporca, il rivestimento perde le sue proprietà antibatteriche. Per questo motivo è necessario procedere a una pulizia e disinfezione adeguate.

La durata tecnica prevista del Tango XL è di 10 anni, a condizione che la manutenzione giornaliera e periodica venga eseguita secondo il programma di manutenzione specificato (*Vedere il capitolo 4. Pulizia e manutenzione*).

Il Tango XL è un prodotto medico di Classe I con marchio CE. Questa marcatura è conforme al regolamento MDR (UE) 2017/745.

## 1.2. Sicurezza



**La mancata osservanza dei seguenti punti di sicurezza e delle ulteriori definizioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso può causare situazioni di pericolo. Leggere attentamente prima dell'uso.**

### *Utilizzo*

- Assicurarsi che il freno Tango XL sia applicato prima di trasferire i clienti.
- Avvisare il cliente prima di spostare il Tango XL.
- Assicurarsi che il cliente appoggi sempre le braccia sui braccioli in dotazione per evitare di rimanere intrappolato.
- Tenere i braccioli o la chiusura anteriore abbassata/chiusa quando si sposta il Tango XL.
- Cercare sempre di superare gli ostacoli procedendo all'indietro (anziché in avanti).

- Non è consentito caricare il Tango XL con più di 250 kg.
- Il Tango XL è adatto alla movimentazione e all'assistenza di una sola persona.
- Utilizzare solo ricambi originali, forniti da Lopital.
- Utilizzare la Tango XL in un ambiente di lavoro pulito e ordinato.
- Il Tango XL può essere utilizzata esclusivamente da personale qualificato.
- I luoghi in cui si trovano le piscine non sono considerati "condizioni normali" e riducono notevolmente la durata di vita di alcuni componenti.
- Il Tango XL non può essere utilizzato su una superficie con una pendenza superiore a 5 gradi in senso laterale.
- Il Tango XL non può essere utilizzato su una superficie con una pendenza superiore a 10 gradi in avanti/indietro.
- Il Tango XL può essere utilizzato solo in ambienti chiusi.

#### *Manutenzione*

- Il Tango XL deve essere ispezionato e revisionato almeno una volta all'anno.
- In caso di danneggiamento del sedile o dello schienale, sostituirli sempre per motivi igienici.
- I componenti strutturali della Tango XL possono essere sostituiti esclusivamente da personale Lopital adeguatamente qualificato.
- L'assistenza e la manutenzione non devono essere eseguite mentre il cliente è seduto sulla sedia.
- Se l'uso errato, il trasporto, un incidente o una manutenzione impropria causano la deformazione del Tango XL, non è più possibile utilizzarlo e occorre contattare il fornitore.

In caso di guasti, è necessario contattare Lopital o il fornitore locale.

E-mail: [info@lopital.nl](mailto:info@lopital.nl)



**La Tango XL sedia da doccia e toilette deve essere utilizzata solo da personale competente che abbia esperienza di lavoro con il gruppo target di utenti e che abbia guardato i video di istruzione/formazione sul sito web di Lopital.**



**Il Tango XL è stato sviluppato e prodotto per l'uso in ambienti di cura professionali.**



**Le modifiche apportate alla costruzione possono compromettere la sicurezza del Tango XL. Inoltre, le condizioni di responsabilità e garanzia di Lopital decadono. Di conseguenza, il Tango XL non è più conforme al regolamento MDR (UE) 2017/745 per i dispositivi medici.**



**Se si verifica un incidente grave legato a questo dispositivo medico che colpisce l'assistente o il cliente, deve essere segnalato a Lopital o al distributore del dispositivo medico.**

### 1.3. Garanzia

Tutti i prodotti Lopital sono forniti con una garanzia di 5 anni, sulla costruzione e/o sui difetti di materiale, se non diversamente indicato. In caso di variazioni dei termini di garanzia, il periodo esatto sarà indicato sulla fattura, che funge anche da garanzia stessa. I componenti e le batterie soggetti a usura non rientrano nella garanzia, a meno che non vi siano evidenti difetti di costruzione e/o di materiale.

## 2. Utilizzo

### 2.1. Primo utilizzo

Nell'immagine sottostante sono indicati i componenti della Tango XL. In caso di danneggiamento, tali parti possono essere sostituite da personale qualificato.





<p>Laarakkerweg 9 5061 JR Oisterwijk The Netherlands T: (+31)13-5239300</p> <p>CE</p> <p>Weight: -- kg / -- lbs</p>	<p>GTIN (01) 8720256103---</p>	<p>Item no: -----</p>
	<p>(11) YYMMDD</p>	
	<p>SN (21) -----</p>	
	<p>MAX LOAD</p> <p>-- kg / -- LBS</p> <p>Product type</p>	



<p><b>i</b></p> <p>Scan for information</p>

## 2.2. Lavorare con la Tango XL

### Passo 1

Se necessario, abbassare i braccioli verso il basso (*Vedere paragrafo 3.4. Braccioli*).

### Passo 2

Se necessario, ripiegare i poggiatesta verso l'esterno (*Vedere paragrafo 3.2. Poggiatesta*).

### Passo 3

Il Tango XL deve essere frenato prima di trasferire le persone (*Vedere paragrafo 3.1. Blocco delle ruote*).

### Passo 4

Il cliente può sedersi sulla sedia. Sostenere il cliente se necessario.

### Passo 5

Ripartire i poggiatesta in posizione e appoggiare entrambi i piedi sui poggiatesta (*Vedere paragrafo 3.3. Poggiatesta*).

### Passo 6

Chiudere i braccioli una volta che il cliente si è accomodato sulla sedia (*Vedere paragrafo 3.4. Braccioli*).

### Passo 7

Comunicare al cliente i processi che verranno.

### Passo 8

Togliere il freno alla sedia quando si desidera spostarla (*Vedere paragrafo 3.1. Blocco delle ruote*).

## 3. Operazione

### 3.1. Blocco della ruota

- Il freno della Tango XL può essere inserito spingendo verso il basso la leva blu (1) sulla ruota (*Vedere figura 1*).
- Per disinserire il freno della Tango XL, la stessa leva sulla ruota deve essere sollevata spingendo sulla parte superiore della leva (2) (*Vedere figura 1*).

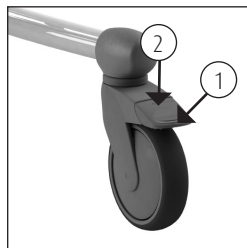


Figura 1. Ruota girevole.

### 3.2. Ruota direzionale

La Tango XL è dotata di serie di una ruota piroettante direzionale con freno. Ciò facilita lo spostamento del dispositivo su lunghe distanze, poiché la sedia è meno soggetta a deviazioni laterali. La ruota piroettante direzionale con freno è fissata nella parte anteriore.

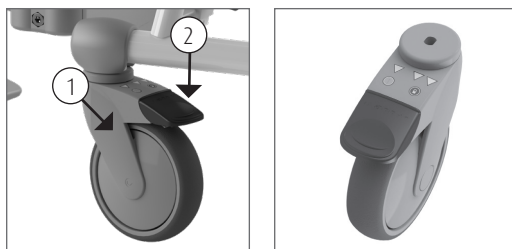


Figura 2. Ruota direzionale con freno.

Per bloccare la direzione della ruota, spingere verso il basso la leva nera. N.B. Assicurarsi che la leva nera scenda di 1 scatto (1) (Vedere figura 2) per bloccare la direzione. Quando la leva nera scende di 2 scatti, la ruota viene completamente bloccata. Per riattivare il blocco direzionale, la stessa leva sulla ruota deve essere sollevata premendo sulla parte superiore della leva nera (2) (Vedere figura 2).

### 3.3. Poggiapiedi

- Prima che il cliente si sieda sulla sedia Tango XL, i poggiapiedi devono essere leggermente sollevati e ruotati verso l'esterno. Ciò garantirà uno spazio sufficiente per consentire alla persona di sedersi comodamente sulla sedia.
- Dopo che il cliente si è seduto, l'assistente o il cliente solleva prima una gamba, quindi l'assistente ruota il poggiapiedi in avanti fino a bloccarlo in posizione. Il cliente può appoggiare il piede sul poggiapiedi.
- La stessa procedura viene eseguita con l'altra gamba.
- I poggiapiedi di Tango XL sono regolabili in lunghezza. A tal fine, allentare il regolatore del tubo e selezionare la posizione desiderata. Quindi premere il regolatore del tubo sul telaio per fissare la posizione del poggiapiedi.

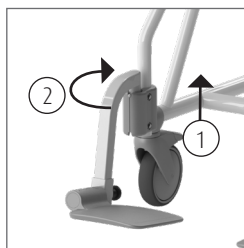


Figura 3. Realizzazione di poggiapiedi.



Figura 4. Poggiapiedi.



**Sostituire sempre questo componente sulla sedia al termine dell'utilizzo. In questo modo si eviterà di perdere il componente.**

*Opzione:* Supporti comfort per le gambe.

I supporti comfort per le gambe offrono un sostegno aggiuntivo alle gambe. I supporti comfort per

le gambe possono essere regolati in lunghezza e in base all'angolo di seduta. L'angolo dei supporti per le gambe può essere regolato in 4 posizioni (Vedere figure da 6 a 9). Per modificare l'angolo di seduta, è necessario sganciare il perno di bloccaggio. Una volta determinata la posizione corretta, bloccare nuovamente l'angolo di seduta del supporto comfort (Vedere figura 9).



**Assicurarsi che il perno di bloccaggio sia inserito correttamente in uno dei 4 fori.**

Per regolare la lunghezza del supporto per le gambe, è necessario rilasciare il perno di bloccaggio sottostante allentandolo leggermente (Vedere figura 9). Scegliere la lunghezza corretta per il supporto per le gambe e serrare nuovamente il perno di bloccaggio.

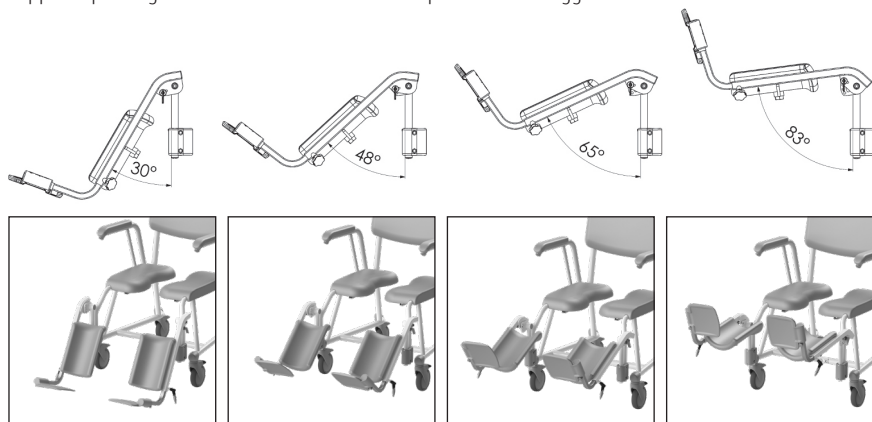


Figura 5 a 8. Angolo di seduta regolabile.

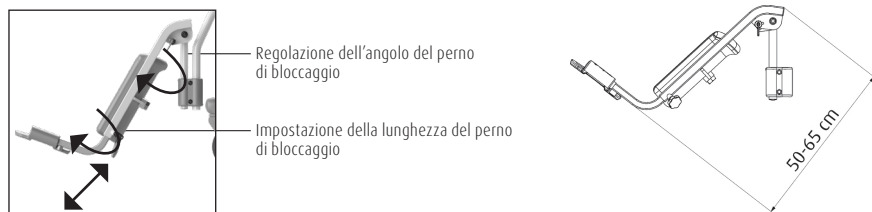


Figura 9. Perno di bloccaggio.



**Assicurarsi che sia l'inclinazione del sedile che la lunghezza del poggiatesta siano correttamente bloccati quando sono sotto carico.**



**Riporre sempre queste parti sul sedile non appena si finisce di utilizzarle. Ciò evita di doverle cercare.**

### 3.4. Braccioli

- I braccioli girevoli indipendenti sono facili da usare.
- Il pulsante blu garantisce che il bracciolo sia bloccato in posizione abbassata. L'operatore deve premere il pulsante blu per sollevare il bracciolo.
- Proteggere sempre il cliente quando si sollevano o si abbassano i braccioli.
- In posizione sollevata, non devono ricadere autonomamente; in caso contrario, consultare il proprio fornitore.



**Quando si ripiegano i braccioli, evitare il punto di articolazione per prevenire possibili intrappolamenti.**



**Quando si ripiegano i braccioli, evitare che le dita o altre parti del corpo rimangano intrappolate tra il bracciolo e lo schienale.**



**I braccioli o la chiusura anteriore non devono essere utilizzati come braccio di leva (ad esempio quando si sposta la sedia su un ostacolo) o come barra di spinta/trazione. Non sedersi su di essi. Ciò potrebbe danneggiare Tango XL e/o rappresentare un pericolo.**

### 3.5. Funzione WC

#### 3.5.1. In combinazione con WC

- Tango XL può essere spostato sopra il WC.



**Tango XL non è compatibile con tutti i WC.**

#### 3.5.2. Utilizzo di una padella o di un secchio

- Se la Tango XL viene utilizzata come sedia da toilette, le guide speciali sotto il sedile possono essere utilizzate per alloggiare una padella igienica in plastica o un secchio raccoglitore in acciaio inox.
- La padella o il secchio vengono inseriti facendo scorrere il contenitore dalla parte posteriore della sedia (*Vedere figura 12*).
- La padella o il secchio vengono inseriti facendo scorrere il contenitore dalla parte posteriore della sedia (*Vedere figura 13*).
- Se si utilizza una padella igienica o un secchio in acciaio inox, la padella può essere posizionata in 2 posizioni sotto il sedile: nella parte anteriore del sedile (*Vedere figura 14*) oppure nella parte



Figura 10. Bracciolo.

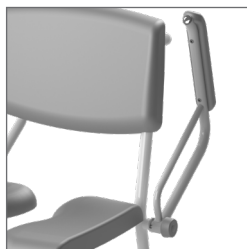


Figura 11. Bracciolo in posizione ruotata verso l'esterno.

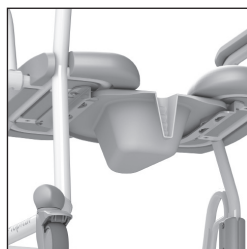


Figura 12. Padella.

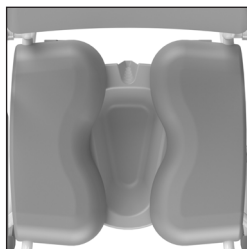


Figura 13. Padella di plastica Lopital.

posteriore del sedile (Vedere figura 15).



**Per evitare lesioni, si consiglia all'assistente di rimuovere l'inserto dal sedile e inserire il secchio o la padella prima che il cliente si sieda sulla sedia.**



**La padella in plastica, la padella in acciaio inossidabile e il secchio Lopital devono essere puliti e disinfettati dopo l'uso, ad esempio in un'unità di lavaggio per padelle.**



**Se la padella in plastica, la padella in acciaio inossidabile o il secchio Lopital sono stati utilizzati, devono essere rimossi dalla sedia prima di spostarla o regolarne l'altezza.**

### 3.6. Sedile rimovibile

Se necessario, il sedile amovibile della Tango XL può essere rimosso dal telaio. In questo modo, il sedile può essere pulito ancora meglio. Il sedile può essere rimosso dal telaio senza l'uso di attrezzi. Tirare il sedile verso l'alto nella parte anteriore (Vedere figura 16). Per rimontare il sedile, premere il sedile nuovamente sul telaio. Assicurarsi che il sedile sia ben posizionato e aderisca correttamente al telaio.

## 4. Pulizia e manutenzione

Tango XL deve essere pulito dopo ogni utilizzo con acqua e normali detersivi domestici. I componenti in schiuma integrata PUR con rivestimento IMC devono essere puliti e disinfettati. Non utilizzare prodotti abrasivi o altri detersivi aggressivi. Se necessario, i componenti PUR possono essere disinfettati con una soluzione di etanolo al 70% o propanolo.

Il tempo di permanenza dei prodotti sui componenti influisce notevolmente sulla durata dei componenti in PUR. A causa delle proprietà del materiale PUR, è necessario evitare il contatto con oggetti appuntiti. Ciò potrebbe causare danni o strappi al materiale. Infine, desideriamo sottolineare che anche le parti non critiche dei componenti in PUR devono essere pulite e disinfettate.

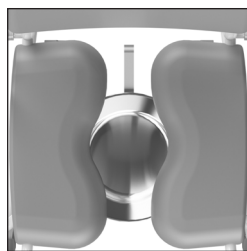


Figura 14. Secchio in acciaio inossidabile, parte anteriore.

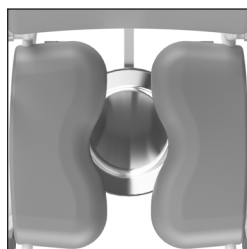


Figura 15. Secchio in acciaio inossidabile, parte posteriore.



Figura 16. Sedute rimovibili.

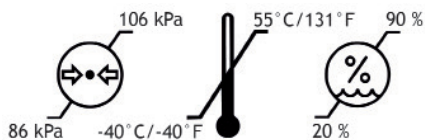
Controllare regolarmente le ruote per verificare la presenza di capelli, polvere e residui di sapone e rimuoverli se necessario. La manutenzione e le riparazioni della Tango XL possono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

<b>Programma di manutenzione</b>	
<b>Dopo ogni utilizzo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire la sedia con acqua e normali prodotti per la pulizia domestica.</li> <li>• I componenti in schiuma PUR devono essere puliti e disinfettati.</li> <li>• Verificare che tutte le parti della Tango XL siano presenti, compresi i poggiatesta.</li> </ul>
<b>Settimanale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che le ruote non presentino capelli, polvere o residui di sapone e rimuoverli se necessario.</li> <li>• Verificare che la sedia funzioni correttamente.</li> </ul>
<b>Annuale</b>	<p>• In conformità con il regolamento MDR (UE) 2017/745 sui dispositivi medici, una sedia deve essere sottoposta a manutenzione secondo le linee guida del produttore. Questo processo deve essere eseguito preferibilmente da Lopital o da un altro ente autorizzato. Lopital offre la possibilità di far ispezionare e revisionare accuratamente la sedia una volta all'anno tramite la Manutenzione Preventiva Periodica.</p> <p>Per ulteriori informazioni sul contratto di manutenzione, si prega di contattare Lopital (<a href="mailto:info@lopital.nl">info@lopital.nl</a>) o rivolgersi al proprio fornitore.</p>

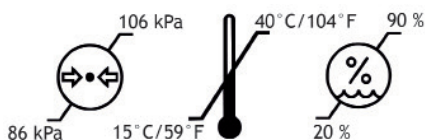
Per una spiegazione dettagliata relativa alla pulizia e alla disinfezione, consultare il documento "Protocollo di pulizia e disinfezione" sul nostro sito web [www.lopital.com/downloads](http://www.lopital.com/downloads).

## 5. Condizioni ambientali

Condizioni durante lo stoccaggio e il trasporto



Condizioni durante l'uso



## 6. Rimozione di parti

Tutte le parti sostituite o rimosse possono essere rispedite a Lopital BV. È inoltre possibile consegnare le parti al tecnico per la distruzione. Garantiamo che tutte le parti saranno trattate in modo ecologico.

## 7. Specifiche tecniche

### 7.1. Struttura

Telaio:	Acciaio inossidabile e tubi e piastre in acciaio con rivestimento a polvere a doppio strato
Punti di cerniera:	Acciaio inossidabile, cappucci di copertura in plastica V0
Ruote:	Plastica, Ø 12.5 cm, doppio sistema di bloccaggio
Supporto del corpo:	PUR (poliuretano).
Peso:	27 kg
Carico massimo consentito:	250 kg
Peso del supporto per le gambe comfort:	3.6 kg per unità

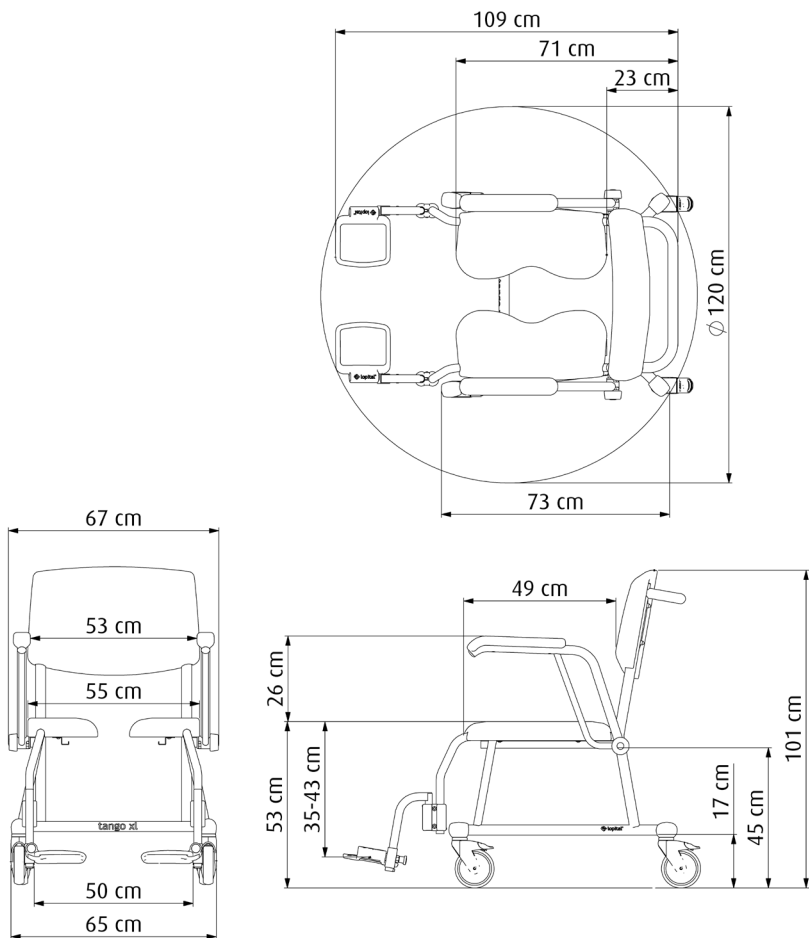
## 7.2. Dimensioni

Superficie:

67 cm di larghezza, 109 cm di profondità

Altezza del sedile:

53 cm





Per ulteriori informazioni, vi invitiamo a visitare il nostro sito web:

[www.lopital.it](http://www.lopital.it)

Lopital Nederland B.V. Laarakkerweg 9, 5061 JR Oisterwijk, Postbus 56,  
5060 AB Oisterwijk, Tel +31 (0)13 52.39.300, E-mail [info@lopital.nl](mailto:info@lopital.nl),  
[www.lopital.nl](http://www.lopital.nl)

Copyright ©2025 Lopital. All rights reserved.



Green Deal

MADE IN  
THE NETHERLANDS

ISO CERTIFIED  
9001 - 13485 - 14001



Scan for  
information